Bordbuch

Laufende	Nr.				
----------	-----	--	--	--	--

Dieses Bordbuch umfasst 200 Seiten, nummeriert von 1 bis 200. Die Eintragungen in diesem Buch müssen mit Tinte in lesbarer Schrift (z. B. Druckschrift) vorgenommen werden.

Name des Schiffes:

Einheitliche europäische Schiffsnummer (ENI) oder amtliche Schiffsnummer:

Anleitung zur Führung des Bordbuches

1. Laufende Nummer

Das erste Bordbuch eines jeden Schiffes muss von einer zuständigen Behörde eines Rheinuferstaates und Belgiens aufgrund der Vorlage eines gültigen Schiffszeugnisses ausgestellt sein.

Die nachfolgenden Bordbücher können von allen zuständigen Behörden eines Rheinuferstaates oder Belgiens mit der folgenden Nummer nummeriert und ausgegeben werden, gemäß § 3.13 Nr. 2 der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein, dürfen jedoch nur gegen Vorlage des vorangegangenen Bordbuches ausgehändigt werden. Das vorangegangene Bordbuch muss unaustilgbar "ungültig" gekennzeichnet und dem Schiffsführer zurückgegeben werden. Das ungültig gezeichnete Bordbuch ist während sechs Monaten nach der letzten Eintragung an Bord aufzubewahren.

2. Eintragungen im Bordbuch

Die Eintragungen, die der Schiffsführer in dem vorliegenden Bordbuch zu machen hat, müssen den Vorschriften der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein entsprechen. Die Eintragungen der Fahr- und Ruhezeiten, die außerhalb des Geltungsbereichs der genannten Verordnung zurückgelegt worden sind, müssen 48 Stunden unmittelbar vor der Einfahrt in den Geltungsbereich der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein umfassen, damit sie gemäß § 2.02 Nummer 3 vorgenommen werden.

Die Tätigkeit der Besatzungsmitglieder kann folgendermaßen eingetragen werden:

Sch - Cd = Schiffsführer - Schipper - Conducteur St - T = Steuermann - Stuurman - Timonier

Bm - vMt - mMt = Bootsmann - Volmatroos - Maître-matelot

Mm = Matrosen-Motorwart - Matroos-motordrijve - Matelot garde-moteur

Mt = Matrose - Matroos - Matelot

Dm - Hp = Decksmann - Deksman - Homme de pont Lm - MI = Leichtmatrose - Lichtmatroos - Matelot léger

Mc = Maschinist - Mecanicien

Auf jeder Seite sind folgende Eintragungen zu machen:

- Die Betriebsform (nach jedem Wechsel der Betriebsform notwendige Eintragungen müssen auf einer neuen Seite eingetragen werden),
- das Jahr,
- sobald das Fahrzeug die Fahrt beginnt:
 - 1. Spalte Datum (Tag und Monat)
 - 2. Spalte Uhrzeit (Stunde, Minute)
 - 3. Spalte Ort des Beginns der Fahrt
 - 4. Spalte Strom-Kilometerangabe für diesen Ort,

B-00734

- sobald das Fahrzeug die Fahrt unterbricht:
 - 1. Spalte Datum (Tag und Monat), sofern es sich vom Fahrtantrittsdatum unterscheidet
 - 5. Spalte Uhrzeit (Stunde, Minute)
 - 6. Spalte Ort, wo das Fahrzeug stilliegt
 - 7. Spalte Stromkilometerangabe für diesen Ort,
- sobald das Fahrzeug seine Fahrt wieder aufnimmt: gleiche Eintragungen wie bei "sobald das Fahrzeug die Fahrt beginnt",
- sobald das Fahrzeug seine Fahrt beendet: gleiche Eintragungen wie bei "sobald das Fahrzeug die Fahrt unterbricht".
- Die Spalte 8 ist auszufüllen (Name, Vorname, Nummer des Schifferdienstbuches oder des Schifferpatents), wenn die Besatzung zum ersten Mal an Bord kommt und bei jeder Änderung ihrer Zusammensetzung.
- In den Spalten 9 bis 11 sind für jedes Besatzungsmitglied Beginn und Ende seiner Ruhezeiten einzutragen. Diese Eintragungen sind spätestens um 8 Uhr am nächsten Tag zu machen. Wenn die Besatzungsmitglieder ihre Ruhezeiten in einem regelmäßigen Turnus einlegen, genügt ein einziges Schema pro Fahrt.
- In die Spalten 12 und 13 ist bei Änderung der Besatzung die Zeit des Zugangs oder Abgangs einzutragen.

Ordnungswidrigkeiten/Straftaten

Zuwiderhandlungen gegen die Vorschriften betreffend Besatzungen der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein können mit Geldbuße/Strafe geahndet werden. Das gilt auch, wenn das Bordbuch nicht oder nicht ordnungsgemäß geführt wird.

(Es folgen die gültigen Texte des Teils II der Verordnung über das Schiffspersonal auf dem Rhein in deutscher, französischer und niederländischer Sprache.)

B-00734

TEMPS DE REPOS – RUHEZEITEN – RUSTTIJDEN

Mode d'exploitation Betriebsform Exploitatiewijze

Débarque- ment Abgang Van boord gegaan	13	Heure	Zeit	-																
Embarque- ment Zugang Aan boord gekomen	12	Heure	Zeit	-																
	11	,α	pis tot																	
Membres de l'equipage – Besatzungsmitglieder – Leden van de bemanning équipage equipage equip		qe	nov rev																	
		\d	pis to																	
	10	qe	nov rev																	
	6	ï :	bis to																	
		qe	nov																	
Dienstboekje																				
eivrez eh tervi l				+																
Membres de l'équipage Membres de l'équipage Besatzungsmitglieder Leden van de bemanning	8	Nom et prénom	Name und Vorname																	
				_																
		Fonction	Tätigkeit																	
Bateau – Schiff – Schip Début de la navigation Beginn der Fahrt Begin van de vaart	7	p.k.	E Å																	
	9	Lieu	Ort																	
		nre	ie ie	1																
				+																
		Δ.																		
	3	Lieu	Ort																	
	2	Heure	Zeit																	
Date Datum Datum	1																			
	Début de la navigation Fin de la navigation Fin de la navigation Ende der Fahrt Ende van de vaart Einde van de vaart Eeden van de bemanning epecations (한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한 한	Début de la navigation Fin de la navigation Fin de la navigation Membres de l'équipage Pégré 9 6 9 6 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9 9	Début de la navigation Fin de la navigation Fin de la navigation Membres de l'équipage Péquipage Péquipage	Début de la navigation Ende der Fahrt Ende van de vaart Ende van de bemanning S D D D Rusttijden van de leden der bemanning S D D D D D D D D D D D D D D D D D D	Pebbut de la navigation Ende der Fahrt Ende der Fahrt Ende der Fahrt Ende der Fahrt Ende van de vaart Ende van de var van de van de var van de van van van de var van van de var van	Pebut de la navigation Fin de la navigation Ende der Fahrt Ende der Fahrt Ende der Fahrt Ende der Fahrt Ende van de vaart Ende van de vart Ende va	Début de la navigation Ende der Fahrt Beginn der Besatzungsmitglieder Besatzungs	Début de la navigation Fin de la navigation Heure der Fahrt Fin de la navigation Fin de la navigation Heure der Fahrt Fin de la navigation Heure der Fahrt Finde der Fahrt Find	Début de la navigation Ende der Fahrt Ende van de Vaart Heure Lieu p.k. Fonction Nom et prénom Nr. von bis von bis von bis von bis von bis von bis von van tot van van de Van van tot van van de Van van tot van van de Van van van de Van van van de Van van van de Van v	Pegin de la navigation Ende der Fahrt Ende der der Bemanning Egip © Ende der Fahrt Ende der Geraffach Ende der Fahrt Ende der Fa	Pebut de la navigation Fin de la navigati	Pin de la navigation Pin de la navigation	Please P	Finde la navigation Finde van de la navigation Finde van de vaart Finde van van de vaart Finde van de vaart Finde van	Plant of a markgation Ein de la navigation Ein de la navigation Ein de la navigation Ein de la navigation Ein de der Fairt Ein de la navigation Ein de der Fairt Ein der van de beranaming Ein der van der van der beranaming Ein der van der beranaming Ein der van der beranaming Ein der van d	Poblat de la navigation Ende de navigation En	Pedat de la mavigation Pedat de la mavigation Basataungamiglacider Ende van de vaart Ende van de	Pebut de la mayethon Pende la mayethon P	Place of the finite of the new gation Finite in my gation Fi	Prince P